



Die Gärten von Schloss Trauttmansdorff, Bereich der **Agentur Landesdomäne**, suchen, über ein Auswahlverfahren

**EINEN WISSENSCHAFTLICHEN  
MITARBEITER (W/M)**

mit einem befristeten Arbeitsvertrag und einem Teilzeitverhältnis (30 Stunden pro Woche).

*Aus Gründen der besseren Lesbarkeit, ist teilweise auf die Verwendung einer getrennten, weiblichen Sprachform verzichtet worden.*

**Stellenbeschreibung**

Der Aufgabenbereich beinhaltet:

Unterstützung der Tätigkeiten des botanischen Kuratoriums, sowie die Mitarbeit bei verschiedenen Projekten, wie Jahresthemen, Sonderausstellungen, zielgruppenspezifischen Konzepten und Programmen der Gartenvermittlung, botanische Events, botanische Öffentlichkeitsarbeit, Publikationen, botanisch/wissenschaftliche Entwicklung und Pflege der Pflanzensammlungen.

**Anforderungsprofil und Zugangsvoraussetzungen**

- a) Abschluss eines mindestens vierjährigen (4) Hochschulstudiums im naturwissenschaftlichen Sektor mit Spezialisierung in Botanik;
- b) Zweisprachigkeitsnachweis der Autonomen Provinz Bozen C1 (ehem. Niveau A);
- c) Englischkenntnisse in Wort und Schrift;

und

- d) Zugehörigkeit oder Zuordnung zu einer der drei Sprachgruppen laut Art. 18 des Dekretes des Präsidenten der Republik vom 26.07.1976, Nr. 752 in geltender Fassung;
- f) Besitz der italienischen Staatsbürgerschaft oder der Staatsbürgerschaft eines Staates der Europäischen Union;
- g) Führerschein Klasse B;
- h) Fachwissen in den Bereichen Botanik, Systematik, Vegetationskunde, Ökologie, Pflanzenverwendung,

I Giardini di Castel Trauttmansdorff, settore dell'**Agenzia Demanio Provinciale**, mediante procedura selettiva cercano:

**UN COLLABORATORE SCIENTIFICO (F/M)**

con contratto a tempo determinato, con rapporto di lavoro a tempo parziale (30 ore settimanali).

*Per una lettura più scorrevole, nel testo è stato tralasciato parzialmente l'uso della formulazione femminile.*

**Descrizione della posizione**

I compiti consistono nella:

assistenza del lavoro del curatorio botanico, nella collaborazione in vari progetti come temi annuali, mostre temporanee, concetti e programmi specifici per gruppi target di mediazione dei giardini, eventi botanici, pubbliche relazioni botaniche, pubblicazioni, sviluppo e manutenzione botanico-scientifica delle collezioni vegetali.

**Profilo richiesto e requisiti d'accesso**

- a) assolvimento di una laurea almeno quadriennale (4) nell'ambito delle scienze naturali con specializzazione in botanica;
- b) attestato di bilinguismo della Provincia Autonoma di Bolzano livello C1 (ex livello A);
- c) conoscenza della lingua inglese, sia scritta che parlata;

e

- e) appartenenza o aggregazione ad uno dei tre gruppi linguistici prevista dall'art. 18 del Decreto del Presidente della Repubblica d. d. 26.07.1976, n. 752 e successive modificazioni ed integrazioni;
- f) essere cittadino italiano o di uno Stato membro dell'Unione Europea;
- g) patente di guida B;
- h) conoscenze nel settore della botanica, sistematica, scienze della vegetazione, ecologia, uso delle piante,





- Ethnobotanik, Gartenkultur, biologische Vielfalt und Fauna;
- i) Pflanzenkenntnisse bezüglich heimischer, mediterraner und exotischer Wild-, Nutz- und Zierpflanzen, nordamerikanischer und asiatischer Gehölzflora;
- j) Erfahrung im Bereich Projektarbeit, Fähigkeit zur Teamarbeit und zum selbständigen Arbeiten;
- k) IT-Kenntnisse, insbesondere von MS-Office;
- l) Eigeninitiative und Selbstständigkeit;

#### Allgemeine Voraussetzungen für die Aufnahme

- voller Besitz der politischen und bürgerlichen Rechte;
- voller Besitz der rechtlichen Voraussetzungen und Genehmigungen, die ein Arbeitsverhältnis in Italien erlauben;
- keine strafrechtlichen Verurteilungen oder laufenden Gerichtsverfahren, wegen Straftaten;
- Zustimmung zur Verarbeitung der personenbezogenen Daten gemäß Datenschutz-Grundverordnung (UE 2016/679) durch die **Agentur Landesdomäne**.

#### Vertragsdauer

36 Monate vom 01.10.2019 bis 30.09.2022.

#### Vertragsart

befristetes Arbeitsverhältnis in Teilzeit (30 Wochenstunden).

#### Dienstszitz

Die **Gärten von Schloss Trauttmansdorff** in 39012 Meran (BZ), St.-Valentin-Straße Nr. 51 A.

#### Einstufung

3. Kategorie des Nationalen Kollektivvertrag für die landwirtschaftlichen Angestellten und mittleren Führungskräfte (Quadri).

#### Bewerbungsfrist

Montag, den 30.09.2019 – 12.00 Uhr.

#### Unterlagen

Die aussagekräftige Bewerbung, samt Motivationsschreiben und Lebenslauf (unterzeichnet und nicht älter als sechs (6) Monate) muss mittels Email,

etnobotanica, cultura del giardino, diversità biologica e fauna;

- i) conoscenza delle piante autoctone, mediterranee ed esotiche selvatiche, piante utili e ornamentali, flora legnosa nordamericana e asiatica;
- j) esperienza nel lavoro a progetto, capacità di lavorare in gruppo e di lavorare in modo indipendente;
- k) conoscenza dei principali strumenti informatici, in particolare del pacchetto Microsoft Office;
- l) spirito di iniziativa e attitudine a lavorare in autonomia;

#### Ulteriori requisiti necessari per l'assunzione

- pieno possesso dei diritti politici e civili;
- pieno possesso dei requisiti di legge e le autorizzazioni che consentono un rapporto di lavoro in Italia;
- assenza di condanne penali o contenziosi in corso per reati penali;
- consenso al trattamento dei dati personali, tenendo conto del Regolamento generale sulla protezione dei dati (UE 2016/679) all'**Agenzia Demanio Provinciale**.

#### Durata contratto

36 mesi dal 01.10.2019 al 30.09.2022.

#### Tipologia contrattuale

contratto a tempo determinato a tempo parziale (30 ore settimanali).

#### Sede di lavoro

I **Giardini di Castel Trauttmansdorff** in 39012 Merano (BZ), via S. Valentino n. 51 A.

#### Inquadramento

3<sup>a</sup> categoria ai sensi del contratto collettivo nazionale del lavoro per gli impiegati agricoli e quadri agricoli.

#### Termine per l'invio della domanda

Lunedì, 30.09.2019 – ore 12.00.

#### Documentazione

La candidatura dovrà essere inviata completa di lettera di motivazione e Curriculum Vitae (sottoscritto e aggiornato con data non anteriore a sei (6) mesi) tramite mail al



gesendet werden, an  
[personal.domaene@provinz.bz.it](mailto:personal.domaene@provinz.bz.it)

#### Lebenslauf

Bitte fügen Sie die folgende Ermächtigung zur Verarbeitung Ihrer Daten in den Lebenslauf ein, da wir Ihre Bewerbung ansonsten nicht bearbeiten können.

„Ich ermächtige die **Agentur Landesdomäne**, meine persönlichen Daten verarbeiten zu dürfen, einschließlich der sensiblen, gemäß Datenschutz Grundverordnung (UE 2016/679)“.

#### Personalausweis

Kopie eines gültigen Personalausweises muss immer beigelegt werden, außer der Antrag wird vom Antragsteller persönlich eingereicht.

#### **Vorbehalt der Stelle**

Die Stelle ist keiner Sprachgruppe vorbehalten.

#### **Weitere Informationen**

Für weitere Informationen kontaktieren Sie uns telefonisch +39 0473 255 602 oder mittels Email an [karin.kompatscher@provinz.bz.it](mailto:karin.kompatscher@provinz.bz.it)

#### **Chancengleichheit**

*Die ausgeschriebene Stelle steht gemäß Gesetz vom 09.12.1977, Nr. 903, Art. 1 Bewerbern beiderlei Geschlechts offen.*

#### **Datenverarbeitung**

Der Verantwortliche, für die Verarbeitung der Daten, ist die **Agentur Landesdomäne**, die durch EDV- und Papiersysteme für die Zwecke der Rekrutierung und der Personalaufnahme die Daten verarbeiten wird. Der von der **Agentur Landesdomäne** ernannte Datenschutzbeauftragte kann per PEC [dpo@pec.brennercom.net](mailto:dpo@pec.brennercom.net) oder unter der telefonisch +39 0471 920 141 kontaktiert werden.

Die personenbezogenen Daten werden, in der Anfangsphase des Verfahrens ausschließlich von dem von der **Agentur Landesdomäne** autorisierten Personal verarbeitet.

Pfatten, den 15.07.2019

Die Direktorin des Bereiches Verwaltung  
La Direttrice dell'Area Amministrazione  
Andrea Maria Wieser

*(mit digitaler Unterschrift unterzeichnet/sottoscritto con firma digitale)*

segunte indirizzo  
[personal.domaene@provinz.bz.it](mailto:personal.domaene@provinz.bz.it)

#### Curriculum Vitae

La preghiamo di inserire nel Curriculum Vitae la seguente frase. In mancanza di questa dichiarazione non sarà possibile prendere in considerazione la Sua candidatura.

“Autorizzo il trattamento dei dati personali, ivi compresi quelli sensibili, ai sensi e per gli effetti del Regolamento generale sulla protezione dei dati (UE 2016/679)”.

#### Documento d'identità

Copia di un documento d'identità valido è da allegare sempre, tranne in caso di consegna a mano da parte del richiedente.

#### **Riserva del posto di lavoro**

Non ci sono riserve di posto a seconda del gruppo linguistico.

#### **Ulteriori informazioni**

Per ulteriori informazioni ci contatti telefonicamente +39 0473 255 602 oppure tramite email

[karin.kompatscher@provincia.bz.it](mailto:karin.kompatscher@provincia.bz.it)

#### **Pari opportunità**

*La presente offerta di lavoro è aperta a candidati di entrambi i sessi ai sensi dell'art. 1, comma 1 Legge d. d. 09.12.1977 n. 903.*

#### **Trattamento dei dati personali**

Titolare del trattamento è l'**Agenzia Demanio Provinciale** che procederà al trattamento, mediante sistemi informatizzati e cartacei, per finalità di selezione l'**Agenzia Demanio Provinciale** ha nominato un Responsabile della Protezione dei dati contattabile all'indirizzo PEC [dpo@pec.brennercom.net](mailto:dpo@pec.brennercom.net) oppure al numero telefonico +39 0471 920 141.

I dati personali saranno trattati, nella fase iniziale di selezione, esclusivamente da personale autorizzato dall'**Agenzia Demanio Provinciale**.

Vadena, lì 15.07.2019